DEPARTMENT OF THE ARMY
Headquarters, 1st Battalion, 43d Air Defense Artillery (AMD)
Unit 15692
APO, AP 96275

EAAD-AAZ 12 January 2007

MEMORANDUM FOR 1-43 ADA BN US/KATUSA Soldiers and Civilians
1-43 방공포대 모든 미군/카투사 및 군무원 일반분배

SUBJECT: Command Policy#2, Equal Opportunity
제목: 지휘관 정책 #8-1 에 의거한 기회 균등

1. Reference.

AR 600-20, Army Command Policy
미 육군 규정 600-20, 육군 지휘관 정책

2. The opportunity for soldiers to succeed regardless of race, gender, religion or national origin is a fundamental principle of the American Army. A great military unit is a team composed of many individuals with different ethnic backgrounds and customs who can work together toward common goals. Such a team can only be effective if everyone shares the same focus. Dignity, fairness, and respect for each other and ourselves should be our standards for a working environment. I will not tolerate incidents of prejudice, harassment or discrimination. I challenge the chain of command and each soldier to join me and work toward achieving this goal.

인종, 성별, 종교, 국적에 관계 없이 사병들이 성공할 수 있는 기준은 미 육군의 중요한 근본방침이다. 강력한 군 부대는 다양한 민족적 배경과 관습을 가진 많은 개개인들로 구성된 하나의 공동체이며, 이들 개개인들은 공통된 목표를 이루기 위해 함께 일할 수 있다. 모든 이들이 같은 일에 초점을 맞춘다면, 이러한 공동체는 정말 효과적일 수 있다. 일하는 주변 환경을 위해서 명예, 형평성, 서로와 우리들 스스로에 대한 존경심은 우리의 기준이 되어야 한다. 나는 편견, 괴롭힘 또는 차별 대우의 사건들을 관대하게 대하지 않을 것이다. 나는 지휘 계통 지휘관들과 각 사병들이 나와 행동을 같이하고, 이 목표를 이루기 위해 노력하기를 촉구한다.

3. The purpose of the Equal Opportunity (EO) program is to formulate, direct and sustain a comprehensive effort to maximize human potential and to ensure fair treatment for all persons based solely on merit, fitness, and capability.

기회 균등 프로그램의 목적은 오로지 우수성, 적성, 재능에 토대를 둔 모든 이들을 위하여, 인간 잠재력을 최대화하고, 공정한 대우를 보증하기 위하여 포괄적인 노력을 조직, 지도, 유지하는 것이다.

EAAD-AAZ 12 January 2007
SUBJECT: Command Policy#2, Equal Opportunity
제목: 지휘관 정책 #8-1 에 의거한 기회 균등

4. Commanders are responsible for sustaining a positive EO climate within their units. They must create and sustain effective units by eliminating discriminatory behaviors or practices that undermine teamwork, mutual respect, loyalty and shared sacrifice of the men and women of this Battalion.

지휘관들은 그들의 부대원들 간의 명확한 기회균등 분위기를 유지할 책임이 있다. 그들은 부대 모든이들의 팀웍과 상호 존중, 충성심 그리고 공동 희생정신을 손상시키는 차별적인 행동들 또는 관습들을 없앰으로써 유능한 부대원들로 창조해내고, 지지해야 한다.

5. Commanders will bring this policy to the attention of all unit personnel and post a copy of this memorandum on the unit bulletin board.

지휘관들은 이 정책이 모든 부대원들의 관심을 끌도록 할 것이며, 이 문서의 사본을 부대 게시판에 게시할 것이다.

JOHN R. CHAVEZ
LTC, AD
Commanding